

Секция «Лингвистика: Когнитивные и лингвокультурные аспекты иноязычной коммуникации»

**Концепт "семья" в русской, английской и мордовской языковых картинах мира**

**Научный руководитель – Сорокина Эльвира Анатольевна**

**Кабаева Александра Евгеньевна**

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный областной университет, Москва, Россия

*E-mail: sash.kabaeva@mail.ru*

Современный мир характеризуется тем, что стремительно расширяются все виды межкультурной коммуникации. Известно, что степень результативности в любом виде общения (научное общение, профессиональное, бытовое и т.д.) прежде всего зависит от владения языком, как родным, так и иностранным.

Современная лингвистика исходит из того, что национальный язык и культура, которой он принадлежит, неразрывно связаны друг с другом, именно поэтому различия между культурами так ярко отражаются в особенностях языковых средств.

Каждая национальная языковая культура обладает своим набором языковых средств, в числе которых присутствуют как лингвистические универсалии, так и национально-культурные реалии.

Для каждого народа понятие «семья» является очень важным, поскольку оно лежит в основе продолжения рода. Думается, что понятие «семья» следует отнести к универсалиям, поскольку в каждом национальном языке имеются лексические единицы, обозначающие данное понятие. Исследование особенностей вербализации данного понятия в разных языках с выявлением сходств и различий является актуальным по причине антропоцентричности современного языкознания.

Следует отметить и то, что сопоставительное изучение особенностей вербализации понятия «семья» в системах английского и русского языков с привлечением мордовского языка проводится впервые.

Материалом для анализа послужили лексические средства английского, русского и мордовского языков.

Известно, что русский язык, являясь флективным языком по типологии, входит в восточнославянскую подгруппу славянской группы (ветви) индоевропейской языковой семьи.

Английский язык, являясь флективным, но при этом с наличием большого количества аналитических форм, принадлежит западной подгруппе германской группы (ветви) индоевропейской языковой семьи.

Согласно генеалогической классификации языков, русский и английский языки являются родственными или отдаленно родственными.

Термином «мордовский язык» обозначено понятие, в котором объединены два языка (*эрзя* и *мокша*) и многочисленные их варианты, диалекты, говоры. Мордовский язык, согласно современным справочным пособиям, относится к другой языковой семье - финно-угорской языковой семье, а точнее - к финно-волжской группе финно-угорской ветви уральской языковой семьи.

Концептуальное образование «семья» включает в себя множество составных компонентов, языковое выражение которых указывает на особенности той национальной культуры, которой принадлежит язык. Концепты культурных понятий занимают важное положение в коллективном языковом сознании народа, поэтому их изучение становится чрезвычайно

актуальной проблемой. В рамках когнитивистики успешно осваивается лингвоконцептологический анализ такого феномена, как «семья». Данный концепт включает в себя множество составных компонентов, языковое выражение которых указывает на особенности той национальной культуры, которой принадлежит язык.

Семья — показатель культуры нации, её уклада жизни, традиций и обычаев. Знания об отношениях в русской, мордовской и английской семье важны для решения проблем межкультурной коммуникации. Данное понятие относится к числу важнейших ориентиров человеческого поведения, так как лежит в основе продолжения рода.

Малоупотребимость и малоизученность мордовского языка (мордовских языков) обуславливает актуальность данного исследования.

Известно, что о важности того или иного явления для национальной культуры свидетельствует наличие синонимии: чем важнее для народа явление, тем больше оно привлекает к себе внимание, а значит, и вербализуется. Синонимический ряд лексемы «семья» в русском языке представлен в таком виде: *семейство, дом, фамилия, клан, род, семейка, хомут, семейный круг, рой, родичи, родственники, близкие, юрт, семейюшка, династия, поколение, родные, кровинушка, потомство*.

В английский синонимический ряд лексемы “family” входят слова: *clan* (клан, род), *kin* (род, семья, родня), *folk* (народ, родня), *household* (семья, домашнее хозяйство), *home* (дом, семья, родина), *house* (дом, семья), *brood* (выводок, семья, дети), *colony* (колония, поселение, семья).

В мордовских языках результатом многолетних контактов с русским языком наблюдается присутствие корня «семья» во многих лексических единицах (например: *семиястот*).

В результате исследования было подтверждено присутствие лингвокультурного концепта «семья» в трех сопоставляемых лингвокультурах.

Установлено и то, что в результате межъязыкового контактирования анализируемых языков наблюдается проникновение лексем в лексико-семантическую систему чужого языка. Так, в русском языке лексема «фамилия» способна выступать обозначением не только одного из составных компонентов антропонима (*человек с фамилией Иванов*), но и способна служить обозначением группы людей, связанных родственными отношениями (*принадлежать знаменитой фамилии*). В мордовских языках обнаруживают себя лексемы с русским компонентом «семья», что является результатом межъязыкового контактирования.

К перспективным направлениям дальнейшего изучения лингвокультурного понятия «семья» можно отнести такие, как исследование составных компонентов понятийной структуры; анализ семантических отношений элементов структуры данного концепта с выявлением родовых, родо-видовых и видовых связей; изучение историко-этимологических особенностей вербализации элементов данного сложного понятия.

### Источники и литература

- 1) Будагов, Р.А. Человек и его язык. – М.: Наука, 1974
- 2) Мочалов, Е. В., Емелькина, И. В.: Менталитет мордовского народа в системе российского менталитета. Саранск, 2013
- 3) Евгеньева А.П.: Малый академический словарь. М., 1981—1984
- 4) Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-образовательный - М.: Рус. яз. 2000.- в 2 т.- 1209 с. - (Б-ка словарей рус. яз)
- 5) Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. — 1536 с

- 6) Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений/ Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова.- 4-е изд., дополненное.- М.: Азбуковник, 1999.- 944 с.
- 7) Русско-мокшанско-эрзянский словарь - В.И. Щанкина, А.М. Кочеваткин, С.А. Мишина, Саранск: 2011
- 8) Электронный словарь АБВУ Lingvo: <http://www.lingvo-online.ru/ru>
- 9) Электронный словарь Коллинс: <https://www.collinsdictionary.com>
- 10) Электронный словарь Мериам-Вэбстэр: <https://www.merriam-webster.com>
- 11) Электронный словарь Мультитран: <https://www.multitran.ru>
- 12) Этнолог.ком: <http://www.ethnologue.com/> (21st edition website)